

# GENERELLE SALGSVILKÅR – GLOBALT

(Ikrafttredelsesdato: 18-05-2018)

## AVANSERTE TEKNOLOGISYSTEMER – VÆSKESTYRING

(Gjelder for Avalon Laboratories, Inc., Micromedics og Value Plastics produktlinjer)

1. **SALGSTILBUD.** Varer og/eller tjenester (henvist til som "produkter") som tilbys for salg av Nordson Corporation eller noen av deres datterselskaper, instanser, avdelinger og virksomhetslinjer (hver henvist til som "Nordson") tilbys for salg på grunnlag av følgende dokumenter (henvist til som "kontrakt"), i rangrekkefølge:

- Forhandlet avtale
- Nordsons pristilbud eller forslag
- Supplerende salgsvilkår spesifikke for produktlinje
- Generelle salgsvilkår - Globalt

*Supplerende salgsvilkår spesifikke for produktlinje følger disse globale generelle salgsvilkårene.*

Kjøpers utstedelse av en kjøpeordre eller annen skriftlig dokumentasjon anses å være kjøpers godkjenning av kontrakten. Enhver forskrift i kjøpers kjøpeordre eller andre dokumenter utstedt av kjøper som strider mot eller tilføyer noe til kontrakten avvises med mindre dette er uttrykkelig godkjent skriftlig av Nordson med signatur av en autorisert representant for Nordson.

2. **PRISER - BETALING.** Betalingsbetingelser er netto tretti (30) dager og underlagt kredittilsagn. Priser er ikke underlagt forhandling eller andre rabatter og inkluderer ikke noen avgifter, toll eller kostnader for spesiell emballasje og forsikring med mindre annet er angitt skriftlig av Nordson. Der dette påløper skal slike kostnader betales av kjøper. Men kjøper kan levere til Nordson et hensiktsmessig skattefritakssertifikat som skattemyndighetene godkjenner. Med mindre kjøper ber om det skal ikke Nordson ha noen forpliktelse til å tegne forsikring for kjøper.

Kjøper kan ikke utligne for noe krav mot Nordson, inkludert krav for produkter som kjøper har returnert for reparasjon eller korrigerende av defekter. Hvis kjøper forsinket sending vil forfallsdato for betaling være basert på den datoen Nordson er klar til å foreta sending. Produkter som reserveres for kjøper skal reserveres for kjøpers kostnad. Forfalte kontoer skal forrentes med tjueen prosent (21 %) pro anno, pr måned på den ubetalte balansen. Nordson beholder en sikkerhetsinteresse i produktet for å sikre betaling av alle beløp kjøper skylder til Nordson, inkludert men ikke begrenset til enhver ubetalt kjøpspris for produktene. Kjøper samtykker til å utføre og levere slike videre avtaler og instrumenter som forespurt av Nordson for å videre bevise sikkerhetsinteressen som kjøper har gitt i produktene.

3. **GARANTI.** Nordson garanterer overfor kjøper at produkter vil være fri for defekter i materiale og utførelse, forutsatt at produkter brukes og vedlikeholdes i henhold til drifts-, vedlikeholds- eller andre instruksjoner levert av Nordson i håndbøker eller annen dokumentasjon. Standard garantiperiode er (i) ett (1) år fra første gangs bruk, (ii) atten (18) måneder fra sending eller (iii) 2000 timers bruk, etter hva som enn inntreffer først.

Den ovenstående garantien omfatter ikke, og skal ikke gjelde for, defekter i produkter som er resultat av:

- (a) uhell eller uaktsomhet, misbruk eller feilaktig bruk av produkter;
- (b) hvilken som helst tegning, utforming eller spesifisering levert av kjøper;
- (c) alt av feilaktig eller uautorisert vedlikehold, overhaling, montering, lagring eller drift;
- (d) uaktsom eller overlatt skade, uaktsomhet fra kjøper eller dennes agenter eller ansatte;
- (e) kvalitet på materialer som brukes eller behandles av produkter;
- (f) enhver endring, modifisering eller reparasjon av produkter utført av andre enn Nordson;
- (g) normal slitasje eller fremskyndet slitasje grunnet bruk av slipende materialer; og
- (h) skade oppstått etter sendingsdato hvor skaden ikke er direkte grunnet defekt i materiale eller utførelse.

Bruk av reservedeler eller vedlikehold som ikke er levert eller godkjent av Nordson vil ugyldiggjøre enhver godkjenning gitt for produkter og kan være skadelig for sikker og korrekt drift av produkter. Skade eller feil på produkter som skyldes bruk av reservedeler eller vedlikehold som ikke er levert eller godkjent av Nordson vil ikke bli dekket av denne garantien.

Nordson skal ikke ha noe ansvar under den ovenstående garantien (eller noen annen garanti eller vilkår) hvis den totale prisen for produktet ikke er betalt innen forfall for betalingen. Nordson vil dekke returkostnader etter Nordsons skjønn.

Nordsons eneste ansvar ved manglende overholdelse av denne garantien vil være, etter Nordsons skjønn, endring, justering, reparasjon eller erstatning av produkter, ny utførelse av service eller refusjon av kjøpsprisen. Etter utløp av garantiperioden kan Nordson velge å ta produkter eller reserve- og erstatningskomponenter for produkter ut av produksjon uten en fortsatt forpliktelse til å lagerføre eller levere slike produkter eller komponenter.

**NORDSON OG KJØPER ER ENIGE OM AT, MED HENSYN TIL OVENSTÅENDE KLARE GARANTI OG EVENTUELL YTELSESGARANTI(ER) SPESIFIKT ANGITT I NORDSONS PRISTILBUD ELLER FORSLAG, SKAL ALLE ANDRE GARANTIER ENN EIENDOMSRETT, ENTEN UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT, INKLUDERT GARANTIER FOR SALGBARHET OMSETTELIGHET OG EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL ER UNNTATT FRA KONTRAKTEN.**

4. **EIENDOMSRETT OG RISIKO FOR TAP.** Eiendomsrett til og risiko for skade på produkter skal overføres i overensstemmelse med sendingsbetingelser som angitt til kjøper. I fravær av slike betingelser skal eiendomsrett til og risiko for tap eller skade på produkter følge INCOTERMS 2010 EXW, Nordsons sendingspunkt. Kjøper vil forsikre produkter til full innkjøpspris med Nordson som navngitt mottaker av utbetaling for tap.
5. **FORSINKELSE AV OPPFYLLELSE.** Leveringsdatoer oppgitt av Nordson eranslåtte leveringsdatoer. Nordson skal ikke anses å ha brutt kontrakten eller være ansvarlig for utgift, tap eller skade oppstått ut fra en forsinkelse av oppfyllelse på grunn av årsaker utenfor Nordsons kontroll, inkludert men ikke begrenset til arbeidskonflikter, flom, transportforsinkelser, manglende evne til å erverve materialer eller havari ved produksjon av utstyr. Ved slik forsinkelse vil pris og andre påvirkede kontraktsbestemmelser bli justert til å reflektere virkningen av forsinkelsen.
6. **FORTROLIG INFORMASJON.** Bruker samtykker til at alle data, slik som Nordsons spesifikasjoner, tegninger, programvare og informasjon (inkludert, uten begrensning, design, rapporter, programvaredokumentasjon, håndbøker, modeller, prosessinformasjon og dets like), som Nordson avslører for kjøper og som inneholder konfidensiell eller fortroliginformasjon, enten merket eller ikke merket som fortrolig eller konfidensiell, skal holdes fortrolig av kjøper med minst samme forsiktighet og beskyttelsestiltak som for kjøpers egen fortrolige informasjon, men ikke under noen omstendigheter mindre enn en rimelig grad av forsiktighet. Slik informasjon skal kun brukes av kjøper til å oppfylle forpliktelser og skal ikke dupliseres, avsløres til andre eller brukes på noen annen måte uten skriftlig tillatelse fra Nordson. Disse forpliktelsene skal ikke gjelde for informasjon som er eller blir offentlig tilgjengelig uten at er et brudd på denne avtalen; eller mottas lovlig og på ikke-konfidensiell måte av kjøper fra en tredjepart som følge av denne avtalen, gitt at slik tredjepart ikke er og ikke har vært nektet å avsløre slik informasjon til kjøperen av noen tillitsmessig eller kontraktsmessig forpliktelse; eller utvikles av kjøper uavhengig og uten fordel av informasjon mottatt fra Nordson som etablert av skriftlig bevis. Kjøper skal returnere eller destruere alle dokumenter, kopier, notater eller annet materiale (enten skriftlig eller elektronisk) som inneholder noen del av den konfidensielle eller fortrolige informasjonen ved skriftlig forespørsel fra Nordson. Begrensningene og forpliktelsene knyttet til Nordsons konfidensielle og fortrolige informasjon skal utløpe syv (7) år etter sending av produktet.
7. **PATENTKRENKELSE.** Nordson samtykker til å holde kjøper skadesløs fra og mot alle krav, fordringer og ansøkninger basert på anklager om at produkter som er designet og produsert av Nordson utgjør et brudd på hvilket som helst apparatpatent, så lenge Nordson (i) varsles umiddelbart om påstand om slik anklage, (ii) gis fullmakt til å forsvare det samme og (iii) gis rimelig informasjon og bistand til forsvar for det samme. Ved varsel om påstand om patentkrenkelse forbeholder Nordson seg rett til, uten noen kostnad for kjøper, å:
  - (a) skaffe kjøper rett til å fortsatt bruk av produkter;
  - (b) erstatte krenkende produkter med ukrenkelige produkter; eller
  - (c) endre krenkende produkter slik at kjøper fortsatt kan bruke produkter.

Nordson påtar seg ikke ansvar for krenkelse av noen metode- og/eller prosesspatenter eller for brudd på noen patenter som dekker artikler som produseres helt eller delvis med produkter. Når det gjelder produkt som produseres i henhold til design som er fremlagt av kjøper samtykker kjøper til å holde Nordson skadesløse mot alle krav og saksanlegg mot Nordson som hevder patentkrenkelse.

8. **AVBESTILLINGER OG RETURER.** Kjøper kan avbestille sitt kjøpe av produkter ved å gi Nordson skriftlig varsel om avbestilling ikke mindre enn tretti (30) dager før sending. Kjøper samtykker til å betale for alt fullført arbeid (inkludert fortjeneste på dette), pågående arbeid på grunnlag av prosent av fullføring, råmateriale, ikke-amortisert

bearbeiding, teknisk arbeid og alle andre direkte eller indirekte kostnader eller utgifter påført Nordson som er resultat av avbestilling, inkludert et lageroppfyllingsgebyr på 20 % av produktets pris på kjøpeordren. Nordson forbeholder seg rett til å ferdigstille og sende produkter som er avbestilt mindre enn tretti (30) dager før beregnet sending og skal være berettiget til den totale prisen på kjøpeordren.

Med Nordsons skriftlige godkjenning kan kjøper returnere produkter ved betaling av et lageroppfyllingsgebyr på mer enn (a) lokal valuta tilsvarende 20 USD og (b) 20 % av den opprinnelige prisen på kjøpeordren. Kjøper vil være ansvarlig for ekstra kostnader som påføres Nordson for retur av produkter som er spesialtilpasset eller laget på bestilling.

9. **EMBALLASJE OG SENDING.** Produkter vil bli pakket i henhold til standard kommersiell praksis for innenlands- og internasjonale sendinger. Kjøper vil betale alle forsendelsesomkostninger. I fravær av spesifikke instruksjoner vil Nordson velge transportør. Der det er aktuelt skal kjøper sørge for plass på båt og sjøforsikring.
10. **OVERHOLDELSE AV LOVER OG FORSKRIFTER.** Produkter er produsert i samsvar med gjeldende lover og forskrifter i det landet og på det tidspunktet hvor de er produsert. Overholdelse av lokale lover angående drift av produkter er kjøpers ansvar.
11. **IMPORT OG EKSPORT** Kjøper skal være ansvarlig for sikring og betaling av alle nødvendige importavgifter for import av produkter til det angitte leveringspunktet og Nordson vil være ansvarlig for sikring og betaling av alle nødvendige eksportavgifter for sending av produkter til det angitte leveringspunktet. Hver part skal skaffe slik rimelig informasjon på forespørsel fra den andre parten for å forenkle anskaffelse av nødvendige tillatelser. Kjøper anfører og garanterer for Nordson at all informasjon som kjøper oppgir til Nordson, inkludert, uten begrensning, informasjon angående hvor og til hvilket formål produktene skal brukes er sann og korrekt. Produkter kan ikke eksporteres eller re-eksporteres til land, person eller instans som befinner seg på det amerikanske handelsdepartementets liste over avviste parter, på det amerikanske finansdepartementets liste over land med økonomiske sanksjoner eller handelssanksjoner, spesielt utpekte statsborgere, spesielt utpekte narkotikahandlere eller spesielt utpekte terrorister.
12. **HERSKENDE LOV.** Hvis salget av produkter til kjøper er underlag FNs konvensjon om kontrakter for internasjonalt salg av varer ("CISG") vil CISG gjelde, forutsatt at betingelsene i kontrakten skal overstyre eventuelt motstridende bestemmelser i CISG. Hvis CISG ikke gjelder skal fortolkes under og styres av loven for den jurisdiksjonen hvor Nordson er juridisk registrert.
13. **ANSVARSBEGRENSNING. VERKEN NORDSON ELLER KJØPER VIL VÆRE ANSVARLIG FOR, UANSETT OM DET ER I FORBINDELSE MED KONTRAKT, FORVOLDT SKADE (INKLUDERT UAKTSOMHET), OBJEKTIVT ANSVAR, ELLER PÅ ANNEN MÅTE, TAP AV FORVENTET PROFITT, TAP PÅ GRUNN AV NEDSTENGING AV ANLEGG, DRIFTSSTANS ELLER ØKT DRIFTSKOSTNAD, PENGEKOSTNAD, TAP AV BRUK AV UTSTYR, KAPITAL ELLER OMSETNING ELLER FOR NOE ØKONOMISK ELLER FØLGENDE TAP ELLER SKADE. KJØPER ELLER NORDONS MAKSIMALE ANSVAR ENTEN I FORBINDELSE MED KONTRAKTBRUDD, FORVOLDT SKADE (INKLUDERT UAKTSOMHET), OBJEKTIVT ANSVAR, GARANTIBRUDD ELLER ANNEN MÅTE SKAL IKKE OVERSKRIDE KONTRAKTPRISEN.**
14. **KOMPLETT AVTALE.** Kontrakten er den fullstendige, endelige og eksklusive oversikten over avtalen mellom kjøper og Nordson for salg og kjøp av produkter. Alle tidligere eller samtidige avtaler, forståelser og representasjoner, enten muntlig eller skriftlig, er integrert deri. Kontrakten skal ikke endres, suppleres, kvalifiseres eller fortolkes av noen tidligere forhandlinger mellom partene eller ved tilpasning eller bruk av handel. Ingen endringer eller tillegg til kontrakten vil bli bindende for Nordson med mindre det foreligger skriftlig og med underskrift fra en autorisert representant for Nordson.

## PRODUKTLINJESPEKIFIKKE SUPPLERENDE GENERELLE SALGSVILKÅR

### AVANSERTE TEKNOLOGISYSTEMER – VÆSKESTYRING

*(Gjelder for produktlinjen Avalon Laboratories, Inc.)*

***Følgende supplerer Artikkel 2, Priser-Betaling, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

På grunn av ytelse og mengdestørrelse skal 10 % over eller under anses å være oppfyllelse av kjøpeordren.

***Sett inn følgende som erstatning for første avsnitt i Artikkel 3, Garanti, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

Nordson garanterer til kjøper at produkter skal være fri for defekter i materialer og utførelse i en periode på seksti (60) dager fra sendingsdato. For å motta garanti må kjøper returnere defekte produkter innen tretti (30) dager etter å ha mottatt et autorisasjonsnummer for returmaterieell ("RMA") fra Nordson. Alle garantikrav vil bli håndtert i samsvar med Nordsons standard RMA-prosedyrer. Returnerte produkter skal være fri for farlige stoffer, inkludert, men ikke begrenset til, biologiske farer.

Garantiservice skal utføres ved Nordsons fabrikk. Hvis Nordson avgjør at de originale produktene ikke var defekte skal kjøper refundere Nordson for alle kostnader ved håndtering, transport og reparasjon etter Nordsons gjeldende satser. Alle defekte produkter som returneres under denne garantien som blir skiftet ut eller kjøper mottar refusjon for skal bli Nordsons eiendom.

***Sett inn følgende som erstatning for de første to setningene i Artikkel 5, Eiendomsrett og risiko for tap, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

Eiendomsrett og risiko for tap for produkter skal følge INCOTERMS 2010 EXW, hvis sendt fra Huntington Beach, CA USA, eller INCOTERMS 2010 FCA hvis sendt fra Nogales, AZ USA.

***Sett inn følgende som erstatning for Artikkel 8, Avbestilling og returer, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

### AVSLUTNING, AVBESTILLING OG RETURRETTIGHETER

Nordson kan avslutte denne kontrakten eller bestillinger gjort herunder med varsel til kjøper hvis (a) kjøper ikke betaler ved forfall enhver forfalt sum herunder og slik forsømmelse fortsetter i ti (10) dager etter forfallsdato eller (b) kjøper vesentlig misligholder sine forpliktelser herunder, på andre måter enn betaling, og slikt brudd fortsetter i en periode på tjue (20) dager etter at kjøper mottar skriftlig varsel fra Nordson som spesifiserer slikt brudd. Kjøper kan ikke avbestille hele eller en del av en bestilling hvor produkt er sendt. Kjøper har ikke tillatelse til å returnere produkter.

## PRODUKTLINJESPEKIFIKKE SUPPLERENDE GENERELLE SALGSVILKÅR

## **AVANSERTE TEKNOLOGISYSTEMER – VÆSKESTYRING**

*(Gjelder for Micromedics og Value Plastics produktlinjer)*

***Følgende supplerer Artikkel 2, Priser-Betaling, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

På grunn av ytelse og mengdestørrelse skal 10 % over eller under anses å være oppfyllelse av kjøpeordren.

***Sett inn følgende som erstatning for første avsnitt i Artikkel 3, Garanti, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

### **For produktlinjen Value Plastics, Inc.:**

Nordson garanterer til kjøper at produkter overholder Nordsons spesifikasjoner og kriterier i en periode på seksti (60) dager fra sendingsdato. For å motta garanti må kjøper returnere defekte produkter innen tretti (30) dager etter å ha mottatt et autorisasjonsnummer for returmaterieell ("RMA") fra Nordson. Alle garantikrav vil bli håndtert i samsvar med Nordsons standard RMA-prosedyrer.

### **For produktlinjen Micromedics, Inc.:**

Produkter skal være fri for defekter i materialer og utførelse i en periode på ett (1) år fra sendingsdato. Kjøper samtykker til å holde komplett og nøyaktig register over alle produkter som er solgt videre av kjøper og ved en tilbakekalling av produktene samarbeide fullt ut med Nordson for å gjennomføre tilbakekallingen, inkludert å kontakte sine kunder og videreformidle slik informasjon på Nordsons forespørsel.

Nordson er ikke registrert som et rense-, oppbevarings- eller avhendingsanlegg og kan ikke akseptere retur av produkter som er brukt eller er kontaminert med noen type væske. Hvis produkter skal repareres må det returnerte produktet være helt rent og fritt for væskekontaminering. Hvis inspeksjon ved ankomst fastslår at det finnes bevis for væskekontaminasjon på produktet vil det umiddelbart bli returnert til avsender. Hvis avhending er obligatorisk for Nordson vil alle omkostninger i forbindelse med avhending bli fakturert kjøper.

***Sett inn følgende som erstatning for Artikkel 8, Avbestilling og returer, i  
Generelle salgsvilkår – Globalt***

## **AVSLUTNING, AVBESTILLING OG RETURRETTIGHETER**

Nordson kan avslutte denne kontrakten eller bestillinger gjort herunder med varsel til kjøper hvis (a) kjøper ikke betaler ved forfall enhver forfalt sum herunder og slik forsømmelse fortsetter i ti (10) dager etter forfallsdato eller (b) kjøper vesentlig misligholder sine forpliktelser herunder, på andre måter enn betaling, og slikt brudd fortsetter i en periode på tjue (20) dager etter at kjøper mottar skriftlig varsel fra Nordson som spesifiserer slikt brudd. Kjøper kan ikke avbestille hele eller en del av en bestilling hvor produkt er sendt. Kjøper har ikke tillatelse til å returnere produkter.